

E6 - What's Been Built Up

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Ichika

Hey. Morning.

[00:08] Fuutarou

Hi.

[00:09] Ichika

Huh? Don't you have anything to say about my winter uniform?

[00:12] Fuutarou

What do you want so early in the day?

[00:14] Ichika

I thought I'd walk to school with you.

[00:17] Fuutarou

You tend to stand out, so I'd rather not.

[00:21] Ichika

I told the girls about work yesterday.

[00:25] Ichika

They were so surprised.

[00:28] (Flashback) Itsuki

An actress?!

[00:28] (Flashback) Miku

Can I get an autograph?

[00:28] (Flashback) Nino

You? Seriously?

[00:29] (Flashback) Yotsuba

When's the movie coming out?!

[00:31] Fuutarou

I bet.

[00:33] Itsuki

Still...

[00:35] Itsuki

It's a load off my shoulders.

SIGN Midterm Exams

[00:39] Teacher

The midterms will begin next week.

[00:42] Teacher

Just so you know,

[00:44] Teacher

any scores below thirty
will be deemed failing grades, as always.

[00:47] Teacher

Be sure to revise, and revise well.

[00:52] Fuutarou

So the time has come...

SIGN The Quintessential Quintuplets

SIGN The Quintessential Quintuplets

SIGN The Quintessential Quintuplets

SIGN The Quintessential Quintuplets

[02:28] Fuutarou

Itsuki.

[02:30] Itsuki

What do you want?

[02:32] Fuutarou

Wow, you're studying during a break.

[02:35] Fuutarou

Good on you!

[02:37] Itsuki

What?

[02:38] Fuutarou

I hear you're studying at home, too.

[02:40] Fuutarou

I can tell because we're classmates.

[02:42] Fuutarou

You're the most studious of the quints.

[02:47] Itsuki

You think so?

[02:49] Fuutarou

Yeah!

[02:51] Fuutarou

It's just that you're stupid!

[02:54] Fuutarou

So stop being stubborn

[02:56] Fuutarou

and join the study group.

[02:58] Fuutarou

I'm sure even you could improve your grades.

[03:01] Itsuki

You're right.

[03:02] Itsuki

There's definitely a limit

to what I can do alone.

[03:06] Itsuki

Could you help me with this question?

[03:09] Fuutarou

Of course.

[03:10] Sensei

All right.

[03:12] Sensei

Come to the staff room later.

[03:14] Itsuki

Thank you, Sensei.

[03:21] Fuutarou

I'm not giving up.

[03:23] Fuutarou

Next!

[03:25] Fuutarou

Nino!

[03:29] Fuutarou

Are you ready for the midterms?

[03:32] Nino

Let's go, girls.

[03:36] Girl

Hey, wasn't that guy calling you?

[03:39] Nino

He's a stalker.

[03:41] Girl

Yikes.

[03:43] Fuutarou

Nino! I'm not giving up!

[03:45] Fuutarou

You were happy to go along with it
back at the festival, weren't you?

[03:50] Fuutarou

Just think about it.

[03:51] Fuutarou

We can do it at your place if we have to.

[03:54] Fuutarou

One more time!

[03:56] Fuutarou

Just give me one more chance!

[03:58] Fuutarou

There's so much I can teach you, Nino!

[04:02] Fuutarou

I swear I'll satisfy you!

[04:07] Fuutarou

Do you get it... now?

[04:09] Nino

You're going to give people the wrong idea!

[04:19] Ichika

She really got you good.

[04:21] Miku

Are you okay?

[04:22] Fuutarou

Yeah. Never mind that.

[04:23] Yotsuba

Uesugi-san!

[04:25] Yotsuba

Here's a question!

[04:26] Yotsuba

What's different about me today?

[04:31] Fuutarou

I'm assuming you've heard that
the midterms are coming up.

[04:34] Yotsuba

He ignored me!

[04:36] Fuutarou

Listen...

[04:37] Yotsuba

Hint: it's somewhere above my neck.

[04:39] Fuutarou

Unless you do better, there's no way
you're going to survive the exams.

[04:43] Yotsuba

Ta-da!

[04:44] Yotsuba

The answer is that my ribbon has
a different pattern than usual.

[04:48] Yotsuba

I heard checks are in right now.

[04:50] Fuutarou

Your answer sheets are full of checks, too.

[04:53] Fuutarou

Congratulations.

[04:55] Yotsuba

Yay! I'm leading the trend!

[04:58] Fuutarou

Ichika.

[05:00] Fuutarou

You're not one to be laughing.

[05:02] Fuutarou

At least Yotsuba is willing to work at it.

[05:05] Fuutarou

We have a week until midterms.

[05:07] Fuutarou

We're going to prepare thoroughly for them!

[05:10] Fuutarou

What did you expect?

[05:12] Fuutarou

And Miku, you need to work
not only on Japanese history...

[05:15] Fuutarou

What?

[05:17] Fuutarou

Miku's studying English, her worst subject,
and without being forced to!

[05:21] Fuutarou

Do you have a fever?

[05:23] Miku

I'm fine.

[05:24] Miku

I just felt like trying for once.

[05:27] Fuutarou

Miku....

[05:29] Yotsuba

All right, everyone, let's do this!

[05:32] Ichika

Yeah!

[05:33] Librarian

Be quiet!

[05:34] Ichika

Yes, ma'am.

[05:42] Yotsuba

I'm so tired.

[05:43] Miku

I can't wait to get home.

[05:49] Fuutarou

Damn it, after school isn't enough time.

[05:52] Fuutarou

How much can we cram in during the weekend?

[06:00] Fuutarou

I-Ichika!

[06:01] Ichika

We don't need to work *that* hard, do we?

[06:04] Ichika

It's not like we're going to wind up
getting expelled over a midterm.

[06:08] Ichika

We're going to do our best.

[06:10] Ichika

Have patience with us.

[06:12] Ichika

I mean, if you're going to give
us a reward, we'll try harder.

[06:15] Yotsuba

Oh, I know!

[06:17] Yotsuba

I'd like that fruit parfait by the station.

[06:19] Miku

I want matcha parfait.

[06:21] Ichika

I'm starting to want some, too.

[06:23] Miku

Let's invite the others and go right now.

[06:26] Fuutarou

I thought you couldn't wait to get home.

[06:31] Fuutarou

Maybe I don't need to freak out too much.

[06:34] Yotsuba

Uesugi-san!

[06:35] Yotsuba

Hurry up, or we'll leave you behind!

[06:46] Itsuki

Hold it!

[06:52] ---

You...

[06:53] Itsuki

I can't believe you would
go home in that situation.

[06:57] Itsuki

You were supposed to go with them!

[07:01] Fuutarou

No, I need to go home and study.

[07:04] Fuutarou

What? You chased me down
just to tell me that?

[07:07] Itsuki

No.

[07:09] Itsuki

I was asked to get you on the phone.

[07:12] Fuutarou

Me?

[07:13] Itsuki

It's me, Itsuki.

[07:15] Itsuki

I'll put him on now.

[07:20] Fuutarou

Hello?

[07:21] Dad

Uesugi-kun, correct?

[07:23] Dad

Thanks for taking care of my daughters.

[07:25] Fuutarou

F-F-Father! Nice to finally speak to you.

[07:27] Fuutarou

Thank you for everything.

[07:29] Dad

You have no reason to call me "father."

[07:32] Itsuki

You have no reason to call him "father."

[07:36] Dad

I'm sorry I haven't been
able to show up at all.

[07:39] Dad

I trust that the tutoring
has been going well.

[07:43] Fuutarou

Of course, we're in the
middle of it right now.

[07:47] Fuutarou

Wait up, Itsuki.

I'll tell you the answer to that later.

[07:50] Fuutarou

They're all good girls.

[07:52] Fuutarou

I'm sure they'll be fine if they keep it up.

[07:54] Dad

That's good to hear.

[07:57] Dad

I've heard the midterms are coming up.

[08:00] Dad

I'm glad you're making good progress.

SIGN Midterm Exams

[08:04] Dad

This is a little harsh,

[08:06] Dad

but I'd like you to show me results.

[08:11] Dad

If any of the five fail
their upcoming midterms,

[08:16] Dad

I'll have you tender
your resignation as their tutor.

SIGN Fired

[08:23] Fuutarou

Fired?!

[08:24] Dad

I wish you all the best.

[08:27] Fuutarou

P-Please reconsider!

[08:28] Fuutarou

Isn't it a bit too early to decide?!

[08:33] Fuutarou

Damn it!

[08:33] Itsuki

That's my phone!

[08:38] ---

I know.

[08:39] Fuutarou

Sorry.

[08:41] Itsuki

What did my father say?

[08:44] Fuutarou

J-Just idle chitchat.

[08:47] Itsuki

And that was enough to
make you sweat buckets?

[08:50] Fuutarou

Why don't you stop worrying about me
and start worrying about yourself?

[08:54] Fuutarou

I hope you're preparing for the midterms.

[08:57] Itsuki

N-No problems there.

[08:59] Fuutarou

"No problems," my foot.

[09:01] Fuutarou

You did badly on that quiz today, didn't you?

[09:05] Itsuki

You looked?!

[09:08] Fuutarou

So she did do badly.

[09:10] Fuutarou

She'd be pissed off if I said that.

[09:14] Fuutarou

I'm sure she's doing her best.

[09:17] Fuutarou

Say, Itsuki...

[09:20] Fuutarou

Let me know if there's
anything you need help with.

[09:23] Itsuki

What's your problem?

[09:24] Itsuki

Do you not believe me?

[09:26] Fuutarou

Great. Now she's mad.

[09:28] Itsuki

I told you I don't need your help.

[09:32] Fuutarou

You work hard, but you're slow.

[09:35] Fuutarou

Let me help you,

[09:37] Fuutarou

and I'll teach you well.

[09:41] Fuutarou

Learn from Ichika and Miku a little!

[09:45] Itsuki

You may have forgotten,

[09:48] Itsuki

but I did ask you to help me at first.

[09:51] Itsuki

You were the one who turned me down.

[09:54] Itsuki

I don't need your half-hearted help.

[09:57] Fuutarou

So you think you can pass without any help?

[10:01] Itsuki

I can, even if it's too late
for these midterms.

[10:05] Fuutarou

That's not good enough!

[10:07] Fuutarou

If you fail these midterms, it's over!

[10:11] Fuutarou

This is my job.

[10:12] Fuutarou

Quit fussing and accept it.

[10:15] Itsuki

You're the one being fussy.

[10:17] Fuutarou

Don't you want better grades?

[10:20] Fuutarou

So just shut up and listen to me!

[10:25] Fuutarou

N-No... That was...

[10:32] Itsuki

I was starting to respect you a little.

[10:36] Itsuki

It looks like I shouldn't have.

[10:40] Itsuki

So you're just doing it for the money.

[10:46] Fuutarou

What's wrong with that?

[10:48] Fuutarou

Who would care about a stubborn brat like you if it wasn't for work?

[10:54] Itsuki

You don't need to force yourself to teach me.

[10:57] Itsuki

I don't exist to make money for you.

[11:00] Fuutarou

Oh, really?

[11:01] Fuutarou

Don't blame me if you regret it.

[11:03] Itsuki

Sure.

[11:04] Itsuki

Even if it means getting expelled,

[11:08] Itsuki

I'm *never* having you teach me!

[11:12] Fuutarou

I'm *never* teaching you!

[11:18] Fuutarou

Why did I say that?!

SIGN I'm never teaching you!

SIGN You screw up at work! You're fired, and now you're unemployed.

[11:23] Fuutarou

Fired!

SIGN Fired

[11:24] Fuutarou

My neck is on the line.

[11:26] Fuutarou

This is no time to be getting in a fight.

[11:28] Fuutarou

Maybe I should just be honest.

[11:30] Yotsuba

Uesugi-san.

[11:33] Yotsuba

I got married!

[11:36] Yotsuba

Gift money, please.

[11:38] Fuutarou

Oh, right.

[11:40] Yotsuba

Thank you.

[11:41] Miku

I'm up next.

[11:43] Fuutarou

Even in a game, I'm poor...

[11:48] Fuutarou

We don't have time for this!

[11:52] Fuutarou

Break's over!

[11:53] Fuutarou

Let's get back to work.

[11:57] Itsuki

But we studied a lot today.

[11:59] Yotsuba

My head's about to explode.

[12:01] Miku

It's not good to overdo it.

[12:03] Fuutarou

That's true, but...

[12:05] Miku

Futaro...

[12:06] Miku

You seem more desperate than usual.

[12:09] Miku

Are we really that far behind?

[12:11] Fuutarou

No, well...

[12:15] Fuutarou

Actually...

[12:19] Nino

Hey, you're not even studying.

You're just playing games.

[12:22] Nino

I'm in.

[12:24] Nino

Switch spots with me.

[12:26] Miku

Futaro...

[12:27] Miku

"Actually," what?

[12:30] Fuutarou

Oh, nothing.

[12:32] Nino

Jeez, you have almost no money.

[12:34] Fuutarou

*Just imagine what would
happen if she found out.*

[12:37] Fuutarou

It's so obvious what she would try to do.

[12:44] Nino

Want to join us?

[12:46] Fuutarou

Itsuki?

[12:48] Fuutarou

About yesterday, I...

[12:51] Itsuki

I have to study.

[12:54] Fuutarou

H-Hey.

[12:58] Nino

Come on.

[12:59] Nino

You're done tutoring for the day, aren't you?

[13:01] Nino

Go home.

[13:02] Fuutarou

Hey, wait!

[13:03] Nino

Get going.

[13:04] Fuutarou

Nino.

[13:04] Nino

Leave already!

[13:07] Fuutarou

Shoot.

[13:08] Nino

I told you to leave!

[13:08] Fuutarou

This is going to get us nowhere.

[13:11] Itsuki

Hold on, Futaro-kun.

[13:12] Itsuki

That's not what you promised.

[13:15] Itsuki

You said you were going to stay overnight to help us study.

[13:19] ---

What?

[13:21] ---

What?!

[13:24] Fuutarou

It's so big.

[13:27] Fuutarou

Why did Ichika help me out like that, though?

[13:31] Fuutarou

Anyway, I'm starting to see the light at the end of the tunnel.

[13:36] Fuutarou

I just need time. She'll come around.

[13:41] Itsuki

Uesugi-kun, it's me, Itsuki.

[13:44] Itsuki

Ichika said there's something
you wanted to tell me.

[13:50] Itsuki

What is it?

[13:52] Fuutarou

Me?

[13:53] Fuutarou

I never said anything.

[13:56] Itsuki

I see.

[13:57] Itsuki

All right, then.

[13:59] Fuutarou

Wait, I'm kidding.

[14:00] Fuutarou

Thanks for coming.

[14:03] Itsuki

What is it that you wanted to tell me?

[14:12] Fuutarou

I'm sorry about yesterday.

[14:14] Fuutarou

I panicked and got emotional.

[14:17] Fuutarou

Please let me teach you.

[14:20] Itsuki

What happened, exactly?

[14:22] Fuutarou

If any of you get a failing grade,

[14:26] Fuutarou

I'm going to be forced to quit tutoring you.

[14:29] Itsuki

So that's what it was.

[14:34] Fuutarou

Itsuki! Why would you open the door?!

[14:37] Nino

You've seen me naked before.

[14:39] Nino

So now we're even.

[14:41] Nino

I've been wondering why you and
Itsuki have been acting weird.

[14:45] Nino

You're fired if we fail, huh?

[14:48] Nino

That's good to know.

[14:51] Yotsuba

Uesugi-san's been in the bath for a while.

[14:54] Ichika

I'm sure he's savoring the water that
five beautiful girls bathed in.

[14:58] Miku

Bath...

[15:00] Ichika

Want to go get him?

[15:05] Itsuki

You might as well make a move
on him while he's here.

[15:09] Ichika

I don't know what you're talking about.

[15:12] Yotsuba

Uesugi-san!

[15:13] Yotsuba

Welcome back.

[15:16] Fuutarou

Sorry to keep you waiting.

[15:19] Fuutarou

Shall we start studying for the exams?

[15:24] Nino

Wh-Why don't you join us, Nino?

[15:27] Nino

I don't need to.

[15:29] Fuutarou

Now what?

[15:30] Fuutarou

*Nino would love it if someone
failed and I got fired.*

[15:34] Fuutarou

She's never going to try to study.

[15:36] Fuutarou

*If anything, she'll do everything
in her power not to study.*

[15:40] Fuutarou

Damn it, Nino...

[15:42] Ichika

Futaro-sensei!

[15:44] Ichika

About this question...

[15:47] Fuutarou

Which one?

[15:48] Ichika

Okay, scooch over.

[15:52] Fuutarou

Dude!

[15:53] Ichika

Miku says she needs help
with something, too.

[15:56] Miku

Ichika!

[16:01] Fuutarou

Sure, I'll answer that.

[16:03] Fuutarou

Ask me anything.

[16:05] Yotsuba

Okay!

[16:05] Fuutarou

Yotsuba-kun.

[16:06] Yotsuba

What's a synonym for "argument"?

[16:09] Fuutarou

Good question.

[16:11] Fuutarou

"Debate."

[16:12] Fuutarou

Remember it like "de ba te."

[16:15] Fuutarou

Debate.

[16:16] Fuutarou

De ba te.

[16:18] Fuutarou

That one's going to be on the exam for sure.

[16:21] Fuutarou

Hear that, Nino?

[16:22] Fuutarou

I can make myself useful.

[16:25] Miku

I want to learn...

[16:30] Miku

What kind of girls do you like?

[16:38] Fuutarou

Does that matter right now?

[16:40] Yotsuba

I have a comment!

[16:41] Yotsuba

I'm kind of interested.

[16:44] Fuutarou

Why...

SIGN Uesugi Futaro's

SIGN Top 3 Qualities in a Girl

[16:48] Fuutarou

I'll teach you, then,
if you really want to know.

[16:51] Fuutarou

The top three qualities
I look for in a girl.

[16:55] Fuutarou

But I'm only revealing one
for every page you fill.

[17:05] Fuutarou

Good thing they're so easy to manipulate.

[17:10] Yotsuba

Okay!

[17:11] Yotsuba

Done!

[17:12] Fuutarou

All right.

[17:14] Fuutarou

Number three...

[17:15] Fuutarou

Drumroll...

SIGN Always cheerful

[17:16] Fuutarou

Bam!

[17:17] Fuutarou

Always cheerful.

[17:20] Miku

Okay, done.

[17:22] Fuutarou

Number two...

[17:23] Fuutarou

Drumroll...

SIGN Good at cooking

[17:24] Fuutarou

Bam!

[17:25] Fuutarou

Good at cooking.

[17:28] Ichika

I'm done.

[17:29] Fuutarou

Good.

[17:30] Fuutarou

Number one...

[17:32] Fuutarou

Drumroll...

SIGN Ba-dump Ba-dump

[17:39] Fuutarou

Bam!

SIGN Cares about her brother

[17:42] Fuutarou

Cares about her brother.

SIGN Cares about her brother

[17:43] Nino

You're talking about your sister!

[17:48] Fuutarou

What, Nino?

[17:49] Fuutarou

You should stop listening in and join us.

[17:51] Nino

I can hear you, even if I don't want to.

[17:54] Fuutarou

Hey!

[17:56] Yotsuba

It was Raiha-chan?!

[17:58] Yotsuba

We worked so hard! No fair!

[18:00] Miku

I'm the total opposite.

[18:01] Fuutarou

I told you my stance on the matter.

[18:04] Fuutarou

I'm not interested in dating.

[18:09] Ichika

Oh, wow.

[18:10] Ichika

Miku's already done her assignment.

[18:13] Ichika

You have to praise people when they do well, Futaro-kun.

[18:17] Ichika

There.

[18:18] Ichika

Good job.

[18:21] Ichika

There, there.

[18:23] Ichika

Well?

[18:24] Ichika

Get your heart racing?

[18:26] Fuutarou

Not really.

[18:28] Ichika

Yotsuba, check him!

[18:33] Fuutarou

S-Stop it! Yotsuba!

[18:34] Yotsuba

Stop running away!

[18:36] Fuutarou

Get lost! Don't come near me!

[18:37] Yotsuba

Oh, come on.

[18:39] Fuutarou

Knock it off already!

[18:44] Ichika

Wow!

[18:52] Ichika

Uesugi-san's heart's racing!

[18:53] Fuutarou

Obviously, after all that running!

[18:56] Itsuki

You're so noisy.

[18:58] Itsuki

I thought a study group would be quieter.

[19:02] Ichika

Sorry.

[19:04] Fuutarou

*It's hard to apologize when
I'm actually facing her.*

[19:08] Itsuki

Miku, may I borrow your headphones?

[19:11] Miku

Sure, but why?

[19:14] Itsuki

I want to focus by myself.

[19:17] Fuutarou

This girl...

[19:19] Fuutarou

Itsuki!

[19:21] Fuutarou

Can I trust you?

[19:25] Itsuki

I don't want to hold you back.

[19:31] Ichika

Look, Futaro-kun, the stars are pretty.

[19:34] Fuutarou

What?

[19:35] Ichika

Let's take a break.

[19:36] Ichika

Come with me.

[19:37] Fuutarou

Hey.

SIGN letsuna Tsunayoshi lenobu

[19:40] Miku

letsuna.

[19:41] Miku

Tsunayoshi.

[19:42] Miku

lenobu.

[19:44] Yotsuba

I see.

[19:45] Yotsuba

letsuna.

[19:46] Yotsuba

Tsunayoshi.

[19:47] Yotsuba

letsuna.

[19:48] Miku

You repeated one.

[19:49] Yotsuba

Um...

[19:51] Yotsuba

letsunayoshi lenobu.

[19:53] Miku

Now you combined them.

[19:57] Ichika

Did you get in a fight with
Itsuki-chan or something?

[19:59] Fuutarou

It's the same thing as always.

[20:01] Ichika

It is, isn't it?

[20:02] Ichika

You and Itsuki-chan end up fighting every time you see each other.

[20:07] Ichika

You two are too alike.

[20:09] Fuutarou

Too alike? Says the identical quint.

[20:14] Ichika

But it felt different today.

[20:18] Ichika

I want you two to fight like friends,
like you usually do.

[20:22] Fuutarou

That's self-contradictory.

[20:23] Ichika

Is it?

[20:25] Ichika

I think she's just being stubborn.

[20:27] Ichika

Aren't you the same way?

[20:31] Ichika

She's always been awkward.

[20:34] Ichika

I think she's just having
a hard time being upfront.

[20:37] Ichika

I'm sure she's hurting
on her own right now.

[20:41] Ichika

I'll do what I can,

[20:43] Ichika

but there are some things
that only you can do,

[20:47] Ichika

so I'm counting on you.

[20:50] Fuutarou

Oh.

[20:52] Fuutarou

You five were born at nearly the same time,

[20:55] Fuutarou

so I thought it didn't matter in your case...

[21:01] Fuutarou

But you actually are the oldest sister.

[21:05] Ichika

What's up with the hand?

[21:07] Fuutarou

You were the one who told me to do that.

[21:10] Fuutarou

It's cold. Let's go inside.

[21:13] Ichika

Huh?

[21:18] Ichika

Is it cold?

[21:22] Miku

Okay, you can use my bed.

[21:27] Fuutarou

So this is what they call a bed.

[21:32] Fuutarou

Not bad.

[21:43] Ichika

What's wrong?

[21:44] Miku

Bathroom.

SIGN #06 What's Been Built Up

[22:16] Fuutarou

Wh-Why?!

SIGN Next Time on The Quintessential Quintuplets

SIGN #07 Liar McLieface

[23:50] Miku

Quintuplet trivia!

[23:52] Ichika

Itsuki-chan's the biggest eater of the five of us.

[23:55] Itsuki

Why would you say that?!

[23:56] Itsuki

That's defamation!

[23:57] Itsuki

All I've had today is a bowl of katsudon!

[24:00] Yotsuba

Oh, right.

[24:02] Yotsuba

It's only eight in the morning, though.

Revision #1

Created 2024-01-02 21:20:40 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 21:41:23 UTC by whimsee